

ID#149

Triabá - Castro de Rei, ca. 1979

Informante: Aurelia de Triabá

Compilador: Baldomero Iglesias

Transcripción: Sergio de la Ossa (2012-09-28)

3 (3) 2 1 | VI-6 | 8.8.8.8.

Poco parlando ♩ = ca.145 (♩. = ca.96)



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

a) 5. -Quen me de - ra un cri - a - do

b) de - ses que non co - men pan

c) pra lle man - dar u - nha car - ta

d)

e)

f) a Car - los de Mon - te, al - bán!

a) 3. 9. 1. 3-4.8-13. 4.(V) 6.(V) 9.(V) 8.(V, VII), 14.(V)

b)

c)

d) 6.(VII) 12.(V) 9. 3. 8.

e)

f)

Nota: O verso III, cando é repetido dentro da mesma estrofa, presenta sempre variacións significativas. As distintas formas desta variación aparecen baixo a letra c) das estrofas sinaladas. Non marcamos certas desviacións rítmicas e de entoación provocadas polas dificultades na emisión da informante, de avanzada idade.

1. –Juliana, Juliana hija del rey Julián
quién me diera, Juliána una noche a mí mandar.
2. –Una noche a usted, don Carlos no se le pué negar
pero es un alabadito usted se va a alabar.
3. –Este puñal de oro que tengo y otro de más cortar
córtem’o meu corazón si eu me fora a alabar.
4. El otro día a las ocho don Carlos se fue a alabar
que dormiera con la infanta la infanta de este lugar
pronto lo supiera el padre y ordenó un hatín queimar III IV
sete apañadores na leña pra Juliána queimar. III IV
5. –Quen me dera un criado deses que non comen pan
pra lle mandar unha carta a Carlos de Montealbán.
6. Costa arriba, paso y paso tierra llana no si entrega
–Dios no los guarda, ay, señora Dios no los deja, ay, guardar
aquí lle traigo unha carta de tristura y buen pesar III IV
sete apañadores na leña pra Juliana queimar. III IV
7. –Non se me dá que a queimen nin que a deixen de queimar
dáseme polo seu vientre que é de sangre moi real.
8. –Que remedio me ha dar, madre? Que remedio me ha de dar?
–Quítalle a silla ao cabalo e ponlla ao roán
quita o vestido de mozo e pono de capellán III IV
quita o calzado de coiro e pono de cordebán. III IV
9. Cogiera por la mano la llevó atrás del altar
–¿Me conoces, ay, mi niña? III
–En las manos lo conozco pero en la ropa, no. III IV
10. –El que tienes en tu vientre, ¿a quién te lo has dejar?
–Lo dejo al Rey de los Cielos y a Carlos de Montealbán.
11. –El anillo de tu dedo, ¿a quién te lo has dejar?
–Lo dejo al Rey de los Cielos y a Carlos de Montealbán.
12. La cogiera por el medio y la puso en el roán
–Quedaivos con Dios, Justicia y alcaldes de este lugar
que non valedes pra nada si non pra infantas queimar. III IV
13. –Si a levas por esposa pola roupa volverás
si a levas por disprecio malo fogo che a queimar.
14. –Malo fogo queim’a roupa roupa pr’ela no ha faltar
quedaivos con Dios, hermanas viudas e por casar
que hasta la fin del mundo no os vuelvo a visitar. III IV



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades